



### 73. 狮子狐狸和野兽, The Lion, the Fox, and the Beasts (shī zǐ hú lí hé yě shòu)

yǒu yī zhī shī zǐ bìng zhòng kuài yào sǐ le,  
有一只狮子病重快要死了，

The Lion once gave out that he was sick unto death

tā zhào jí suǒ yǒu de dòng wù dào tā gēn qián lái , tīng tā zuì hòu de yí yán 。  
n 。

它召集所有的动物到它跟前来，听它最后的遗言。

And summoned the animals to come and hear his last Will and Testament.

shān yáng lái dào tā gēn qián , tīng tā shuō le hěn jiǔ 。  
山羊来到它跟前，听它说了很久。

山羊来到它跟前，听它说了很久。

So the Goat came to the Lion's cave, and stopped there listening for a long time.

rán hòu , mián yáng jìn qù , zài tā wèi chū lái zhī qián ,  
然后，绵羊进去，在它未出来之前，

然后，绵羊进去，在它未出来之前，

Then a Sheep went in, and before she came out

xiǎo niú yě jìn qù tīng wàn shòu zhī wáng de yí xùn 。  
小牛也进去听万兽之王的遗训。

小牛也进去听万兽之王的遗训。

A Calf came up to receive the last wishes of the Lord of the Beasts.

dàn shì guò le bù jiǔ , shī zǐ huī fù le jiàn kāng 。  
但是过了不久，狮子恢复了健康。

但是过了不久，狮子恢复了健康。

But soon the Lion seemed to recover,

tā zǒu dào dòng xué wài kàn dào le hú lí 。  
它走到洞穴外看到了狐狸。

它走到洞穴外看到了狐狸。

and came to the mouth of his cave, and saw the Fox,

zhè zhī hú lí zài wài miàn děng le yī duàn ér shí jiān le 。  
这只狐狸在外面等了一段儿时间了。

这只狐狸在外面等了一段儿时间了。

who had been waiting outside for some time.





shī zǐ wèn hú lí : “ nǐ wèi shén me bù jìn lái , kàn wǒ zuì hòu yī yǎn ne ” ?

狮子问狐狸：“你为什么不进来，看我最后一眼呢”？

"Why do you not come to pay your respects to me?" said the Lion to the Fox.

hú lí shuō : “ wǒ qǐng qiú guó wáng bì xià de yuán liàng ,  
狐狸说：“我请求国王陛下的原谅，

"I beg your Majesty's pardon," said the Fox,

wǒ zhù yì dào nà xiē qù kàn nín de dòng wù de jiǎo yìn ,  
我注意到那些去看您的动物的脚印，

"but I noticed the track of the animals that have already come to you;

wǒ zhǐ kàn dào jìn qù de yìn zǐ ,  
我只看到进去的印子，

and while I see many hoof-marks going in,

què kàn bù dào chū lái de jiǎo yìn 。  
却看不到出来的脚印。

I see none coming out.

zhí dào wǒ néng kàn jiàn dòng wù jìn qù yòu néng chū lái ,  
直到我能看见动物进去又能出来，

Till the animals that have entered your cave come out again

wǒ cái jìn qù , fǒu zé wǒ níng yuàn dāi zài wài miàn ” 。  
我才进去，否则我宁愿呆在外面”。

I prefer to remain in the open air."

gù shì shì shuō : jìn hǔ xué róng yì , chū lái hěn nán 。  
故事是说：进虎穴容易，出来很难。

It is easier to get into the enemy's toils than out again.

